

## TÜRKÇE

### Güvenlik rölesi

#### 1. AB Uyumluluk Bildiriminin İçeriği

Yükanda belirtilen ürün aşağıdaki yönetmelik(ler) ve bunların geliştirilimişleri içinden en önemileriyle uyumludur:

2006/42/EC Makine Yönetmeliği
2004/108/EC Elektromanyetik Uyum Direktifi (EMC)

Uyumluluğu değerlendirmek için aşağıdaki standartlara bakılır:
EN ISO 13849-1:2008+AC:2009;
EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013;
EN 61000-6-2:2005+AC:2005;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011
Sunan: Martin Müller, Head of Business Unit ION

#### 2. Güvenlik Talimatları:

- Lütfen elektrik mühendisliği güvenlik yönetmeliklerine, endüstriyel güvenlik ve yükümlülüklerine uyun.**
- Bu güvenlik yönetmeliklerini ihlal etmek ölüme, ciddi personal yaralanmalarına veya ekipman hasarına sebep olabilir!**

- Devreye alma, montaj, değiştirmeler ve yükseltmeler sadece yetkin elektrik mühendisi tarafından yapılmalıdır!**
- IP54 kapalı bir kontrol panosunda çalışma!**
- Cihaz üzerinde çalışmadan önce gücü kesin!**
- Acil duruş uygulamalarında makinenin otomatik yeniden çalışmaya başlaması üst seviye kontrol sistemi tarafından önlenmelidir!**
- Çalışma sırasında elektrik anahtarlama cihazlarının parçaları üzerlerinde tehlikeli gerilimler taşır!**
- Çalışma sırasında koruma kapakları elektrik şalterinden sökülmemelidir!**
- Arıza durumunda cihazı derhal değiştirin!**
- Cihaz onarımları, özellikle muhafazanın açılması sadece üretici tarafından yapılmalıdır.**
- İşletme talimatlarını güvenli bir yerde saklayın!**

#### 3. Özet tanım/Kullanım alanı

Acil stop ve emniyet kapısı izlemek için emniyet rölesi.

Bu modülü kullanarak devreler güvenli şekilde kesilir.

#### 4. İlgili ek dokümantasyon

Emniyet rölesi üzerinde çalışma yapmadan önce daima ilgili çevrimi dokümantasyonu okuyun.

Daima geçerli olan dokümantasyonla çalıştığınızınzd emin olun. Bu dokümantasyon phoenixcontact.net/products adresinden veya gösterilen QR kodu üzerinden temin edilebilir.

## РУССНИИ

### Предохранительные реле

**1. Содержание Заявления о соответствии требованиям ЕС**
Описанный выше продукт соответствует основным требованиям следующих директив и поправок к ним:

2006/42/EG Директива по оборудованию и машинам
2004/108/EG Электromагнитная совместимость (ЭМС)

Для оценки соответствия за основу были взяты следующие применимые стандарты:
EN ISO 13849-1:2008+AC:2009;
EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013;
EN 61000-6-2:2005+AC:2005;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011
Выдано: Martin Müller, Head of Business Unit ION

#### 2. Правила техники безопасности

- Соблюдайте правила безопасности при работе с электротех. оборуд-м и предписания профессионального союза!**
- Несоблюдение техники безопасности может повлечь за собой смерть, тяжёлые увечья или значительный материальный ущерб!**
- Ввод в эксплуатацию, монтаж, модификация и дооснащение оборудования производится только квалифицированными специалистами по электротехнике.**
- Эксплуатация в закрытом распределительном шкафу согласно IP54!**
- Перед началом работ отключите питание устройства!**
- В случае аварийного останова необходимо принять меры по предотвращению перезапуска оборудования, упр. устр-м верхнего уровня!**
- В рабочем режиме детали коммутационных электрических устройств находятся под опасным напряжением!**
- Во время эксплуатации элктрических коммутационных устройств запрещается снимать защитные крышки!**
- После первого же сбоя обязательно замените устройство!**
- Ремонт устр-ва, в особенности требующий открытия корпуса, должен проводиться только представителями фирмы-производителя.**
- Сохраните инструкцию!**

#### 3. Краткое описание/Применение по назначению

Предохранительные реле для устройства аварийного останова и управления защитной дверцей.
Данный модуль обеспечивает безопасное размыкание электроцепей.

#### 4. Прочие применяемые документы

Перед выполнением работ на/с предохранительным реле обязательно прочитайте дополнительную интерактивную документацию.
При работе использовать актуально действующую документацию.
Ее можно найти в Интернете по адресу рhoenixcontact.net/products или через отображаемый QR-код.

### MAGYAR

### Biztonsági relék

#### 1. Az EU megfelelısségi nyilatkozat tartalma

Az előzőleg megnevezett termék megfelel a következő irányelvek(ek) és azok módosítási irányelvei lényeges követelményeinek:

2006/42/EK Gépekre vonatkozó irányelv
2004/108/EK EMC irányelv (elektromágneses összeférhetőség)

A megegyezés meghatározásához a következő vonatkozó szabványokat alkalmazták:
EN ISO 13849-1:2008+AC:2009;
EN ISO 13849-1:2008+AC:2009;
EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013;
EN 61000-6-2:2005+AC:2005;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011
Kibocsátó: Martin Müller, Head of Business Unit ION

#### 2. Biztonsági tudnivalók:

- Ügyeljen az elektrotechnikai és a szakmai szövegség által kibocsátott biztonsági előírásokra!**
- A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása halálishoz, súlyos testi sérülésekhez, vagy jelentős anyagi károkhoz vezethet!**
- Az üzembe helyezést, a szerelést, a módosítást és az utólagos felszerelést csak villamos szakember végezheti!**
- Üzemesél zárt IP54 kapcsolószekrényben!**
- A készüléket a munkálatok megkezdése előtt feszültségmentesítse!**
- A vészleállító alkalmazások esetén a gép egy fölerendelt vezérlő által történő automatikus újraindítását meg kell akadályozni!**
- Üzemesél közben az elektromos kapcsolókészülékek részei veszélyes feszültség alatt állnak!**
- A védőfedelek a villamos kapcsolóberendezések üzemeslése közben nem távolíthatók el!**
- A készüléket az első hibát követően mindenképpen ki kell cserélni!**
- A készülékem javításokat - különös tekintettel a tokozat megnyitására - csak a gyártó végezhet.**
- Órizzze meg a használati utasítást!**

#### 3. Rövid leírás/rendeltetésyszerű használat

Biztonsági relé vészleállítós- és biztonságiajtó-felügyelőthez.
A modul segítségével az áramkörök biztonságtechnikai célzattal megszakíthatók.

#### 4. Érvényes dokumentáció

Biztonsági relén/relével történő munkálatok előtt feltétlenül olvassa el az érvényes online dokumentációt.
Győződjön meg arról, hogy mindig az érvényben lévő dokumentációt használja.
Ez az interneten a phoenixcontact.net/products címen vagy az ábrázolt QR-kódon keresztül érhető el.

## 中文

### 安全继电器

#### 1. 符合 EC 一致性标准的内容

上述产品符合以下标准及其修改标准中最为重要的要求：

2006/42/EC 机械指令
2004/108/EC 电磁兼容性标准（EMC）
为对一致性作出评估，参考了以下的相关标准：

EN ISO 13849-1:2008+AC:2009;
EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013;
EN 61000-6-2:2005+AC:2005;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011
展示人：Martin Müller, Head of Business Unit ION

#### 2. 安全说明：

- 请遵循电气工程、工业安全与责任单位方面的安全规定。
- 如无视这些安全规定则可能导致死亡，严重人身伤害或对设备的损坏！
- 调试、安装、改造与更新仅可由专业电气工程师完成！
- 在符合 IP54 的封闭控制柜中进行操作！
- 在对设备进行作业前，切断电源！
- 在急停应用场合下，必须使用高层控制系统以避免设备自动重启！
- 在运行过程中，电气开关设备的部件可能带有危险的电压！
- 操作期间，不可将保护盖板从开关装置上移除！
- 如出现故障，立即更换设备！
- Re 对设备的维修，尤其是对外壳的开启，必须仅由制造厂家完成！
- 将操作手册置于安全处！

#### 3. 概述 / 使用目的

用于急停和安全门监控的安全继电器。
使用此模块，电路可安全断开。

#### 4. 附加的适用文档

在安全继电器上作业或操作安全继电器之前，请先阅读附加的在线文档。
注意参考有效的文档。可通过 phoenixcontact.net/products 或所显示的 QR 码在线查阅。

### CESTINA

### Bezpečnostní relé

#### 1. Obsah EU Prohlášení o shodě

Výše označený výrobek je v souladu s podstatnými požadavky následujících směrnic a změn těchto směrnic:

2006/42/EG Směrnice o strojích
2004/108/EG Směrnice EMC (Elektromagnetická slučitelnost)

Pro posouzení souladu byly vzaty v úvahu následující příslušné normy:
EN ISO 13849-1:2008+AC:2009;
EN ISO 13849-1:2008+AC:2009;
EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013;
EN 61000-6-2:2005+AC:2005;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011
Vydavatel: Martin Müller, Head of Business Unit ION

#### 2. Bezpečnostní upozornění:

- Důsledně respektujte bezpečnostní předpisy a standardy v oboru elektrotechniky!**
- Nerespektování bezpečnostních předpisů může mít za následek smrt, těžké ublížení na zdraví nebo vysoké hmotné škody!**
- Uvedení do provozu, montáž, změna o dodatečně vybavení smí provádět pouze elektrotechnický odborník!**
- Provoz v uzavřeném rozváděči podle IP54!**
- Zapojujte přístroj před začátkem prací, bez napětí!**
- U aplikací nouzového zastavení je nutné zabránit automatickému opakovanému restartu stroje nadřazenou řídicí jednotkou!**
- Během provozu jsou části elektrického spínacího zařízení pod nebezpečným napětím!**
- Ochranné kryty nesmí být během provozu z elektrických spínacích přístrojů odstraňovány!**
- Vyměňte přístroj bezpodmínečně po první chybě!**
- Opravy přístroje, zvláště otevření pouzdra, smí provádět pouze výrobce.**
- Uschovejte návod k obsluze!**

#### 3. Krátký popis/Použití v souladu s určením

Bezpečnostní relé pro dozor nouzového vypínání a ochranných dveří
Pomocí tohoto modulu jsou proudové obvody přerušovány bezpečnostně.

#### 4. Související dokumentace

Před zahájením práce s bezpečnostním relé si bezpodmínečně přečtěte související online dokumentaci.
Přesvědčte se, že vždy pracujete s platnou dokumentací.
Tato dokumentace je k dispozici na webové stránce phoenixcontact.net/products nebo prostřednictvím uvedeného QR kódu.

### SVENSKA

### Säkerhetsreläer

#### 1. Innehåll i EU-försäkran om överensstämmelse

Den ovannämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i de följande direktiven och deras ändringsdirektiv:

2006/42/EG Maskindirektiv
2004/108/EG Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Följande tillämpliga standarder har återopats för bedömningen av överensstämmelsen:
EN ISO 13849-1:2008+AC:2009;
EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013;
EN 61000-6-2:2005+AC:2005;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011
Utfärdare: Martin Müller, Head of Business Unit ION

#### 2. Säkerhetsanvisningar:

- Beakta factförbundets och gällande elföreskrifter!**
- Om man inte beaktar säkerhetsföreskrifterna kan det leda till dödsfall, allvarliga personskador eller materiella skador!**
- Idrifttagning, montering, ändring och komplettering får endast utföras av en elektriker!**
- Drift i stängt kopplingskäpp enligt IP54!**
- Gör enheten spänningslös innan arbetet börjar!**
- Vid nödstoppapplikationer måste man förhindra att maskinen startar igen automatiskt med hjälp av ett överordnat styrsystem!**
- Under drift står delar av de elektriska reläerna under farlig spänning!**
- Skyddskapslingar får inte tas bort under driften av elektriska apparater.**
- Byt ovillkorligen ut enheten efter det första felet!**
- Reparationer av enheten, speciellt om kapslingen öppnas, får endast utföras av tillverkaren.**
- Förvara bruksanvisningen väl!**

#### 3. Kort beskrivning/användning enligt bestämmelserna

Säkerhetsrelä övernvakning av nödstopp och skyddsörrar.
Med hjälp av dessa moduler bryts strömkretsar säkert.

#### 4. Övrig gällande dokumentation

Läs alltid gällande online-dokumentation innan några arbeten utförs på/med säkerhetsreläet.
Kontrollera att du alltid använder den senast giltiga dokumentationen.
Den finns tillgänglig på Internet under adressen phoenixcontact.net/products, eller via den avbildade QR-koden.

### PORTUGUÊSE

### Relé de segurança

**1. Conteúdo da declaração de conformidade UE**
O produto anteriormente mencionado está de acordo com as principais exigências da(s) diretiz(ze)s seguintes e as respectivas alterações de diretizes:

2006/42/EG Diretriz de máquinas
2004/108/EG Diretriz EMC (Compatibilidade eletromagnética)

Para a avaliação da conformidade, aplicaram-se as seguintes normas:
EN ISO 13849-1:2008+AC:2009;
EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013;
EN 61000-6-2:2005+AC:2005;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011
Autor: Martin Müller, Head of Business Unit ION

#### 2. Instruções de segurança:

- Observe as especificações de segurança da eletrotécnica e da associação profissional!**
- Se as especificações de segurança não forem observadas, a consequência pode ser a morte, ferimentos corporais ou danos materiais elevados!**
- Colocação em funcionamento, montagem, alteração e reforma somente podem ser executados por técnicos em eletricidade!**
- Operação no quadro de comando fechado conforme IP54!**
- Desligue a fonte de energia do aparelho antes da realização dos trabalhos!**
- Com aplicações de parada de emergência, deve-se impedir uma religação automática da máquina por meio de comando!**
- Durante o funcionamento as peças do equipamento de comando elétrico estão sob tensão perigosa!**
- As coberturas de proteção não podem ser removidas durante a operação de relés elétricos!**
- Substitua obrigatoriamente o equipamento após a ocorrência do primeiro erro!**
- Reparos no equipamento, especialmente a abertura da caixa, somente podem ser realizados pelo fabricante.**
- Mantenha o manual de operação disponível para consulta!**

#### 3. Descrição breve/Utilização adequada

Relé de segurança para a supervisão da parada de emergência e porta de proteção.
Com auxílio deste módulo, os circuitos de corrente são interrompidos com segurança.

#### 4. Documentação igualmente aplicável.

Antes de trabalhos nos/com os relés de segurança, é imprescindível ler a documentação online igualmente aplicável.
Certifique-se de que esteja trabalhando sempre com a documentação atualizada em vigor.
A mesma está disponível na internet em phoenixcontact.net/products ou mediante o código QR mostrado.

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com MNR 9064355 - 00 2014-11-20

## Documentation

## PSR-MS30-1NO-24DC-SC 2904952

